



中国少数民族语言方言研究丛书

孙宏开 主编

傈僳语方言研究

木玉璋 孙宏开 著



民族出版社

中国少数民族语言方言研究丛书

孙宏开 主编

傈僳语方言研究

木玉璋 孙宏开 著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

傈僳语方言研究 / 木玉璋, 孙宏开著.

—北京: 民族出版社, 2011. 12

(中国少数民族语言方言研究丛书 / 孙宏开主编)

ISBN 978 - 7 - 105 - 12004 - 8

I. ①傈… II. ①木…②孙… III. ①傈僳语 - 方言研究

IV. ①H256. 7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 000468 号

策划编辑: 欧光明

责任编辑: 向 征

出版发行: 民族出版社出版发行

地 址: 北京市和平里北街 14 号

邮 编: 100013

网 址: <http://www.mzecs.com>

印 刷: 北京市迪鑫印刷厂

经 销: 各地新华书店经销

版 次: 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月北京 第 1 次印刷

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 字数: 350 千字

印 张: 13.375

定 价: 30.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 12004 - 8 / H · 812 (汉 255)

该书若有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

汉文编辑二室电话: 010 - 64228001 发行部电话: 010 - 64211734

编 者 的 话

中国是一个多民族多语言的国家。中华人民共和国成立以后，党和政府历来重视少数民族语言调查研究工作，投入了大批人力、物力和财力，对我国的少数民族语言进行调查研究。仅1956年，就组织了7个工作队共700多人，开展了少数民族语言普遍调查，收集了比较丰富的资料。自那以后，民族语文工作者一直不间断地深入少数民族地区，调查各少数民族语言，取得了很大的成绩。据初步统计，先后共调查了100多种语言，积累了2000多个点的调查资料，不仅掌握了这些语言的分布和使用情况、基本特点，而且大体弄清了些语言内部方言土语的差异情况。

党的十一届三中全会以来，民族语文工作者再次深入少数民族地区，对20世纪50年代收集的资料进行核对和补充，经过潜心研究，陆续出版了一批方言研究专著，如《黎语调查研究》、《朝鲜语方言调查报告》、《阿里藏语》、《红河上游傣雅语》等，在学术界得到较好的评价，取得了一定的社会效益。1991年，“中国少数民

族语言方言研究”课题被批准正式列入国家社会科学基金项目，有十多种语言被列入计划，作为子课题进行研究。目前，这些子课题都已经完成或接近完成，将有一批新的方言研究成果列入本丛书陆续问世。

我国少数民族语言情况复杂，多数语言内部有方言差别，有的语言内部不仅有方言差别，而且有次方言、土语等多层次的差别，方言内部的差别不同程度地造成民族内部交际上的困难。有的不仅方言之间通话困难，甚至土语之间交际也有障碍。对少数民族语言的方言进行深入研究，有利于更深层次地揭示少数民族语言的发展规律，服务于少数民族语言文字的规范化，更好地促进少数民族语言文字的学习、使用和规范；对少数民族语言的方言进行深入研究，有利于更全面地了解各少数民族语言的结构特点，推动少数民族语言学科向纵深发展；对少数民族语言的方言进行深入研究，有利于我们更深入地了解我国少数民族语言的丰富资源，扩大我们的语言视野，丰富和提高方言研究乃至语言研究的理论水平；对少数民族语言的方言进行深入研究，有利于为相关学科提供人文、历史、社会诸因素在语言中投影的证据，促进相关学科的发展。

列入本丛书的方言研究专著有两类：一类是对某一语言的方言进行全面研究，描写各方言土语的特点，比较各方言土语的异同，提出划分方言土语的根据。有文献的语言，还与文献进行比较，换句话说，是以揭示该

语言各方言土语的基本特点和演变脉络为主要任务。另一类是方言研究单刊，是对某一语言有代表性的方言点进行深入描写研究，揭示它的结构特点。前者着眼于整体，后者着眼于局部。

本丛书由中国社会科学院中国少数民族语言研究中心和世界少数民族语文研究院东亚部合作编辑，民族出版社出版。为了编辑好这套丛书，把好质量关，成立了联合编审委员会，聘请有关专家学者为编审委员会成员。在此，谨向为本套丛书编辑、出版做出贡献的同志表示衷心的感谢！

中国少数民族语言方言研究丛书
编审委员会
1998年7月

目 录

第一章 傈僳族概况	(1)
第一节 概况	(1)
一、人口及分布	(1)
二、历史	(2)
三、社会	(3)
四、房屋、居住	(4)
五、种植、耕作与饮食	(5)
六、衣着	(5)
七、婚姻	(6)
八、丧葬	(6)
九、信仰	(7)
十、文娱体育活动	(7)
十一、节日	(8)
第二节 语言文字	(9)
一、语言系属	(9)
二、使用情况	(10)
三、文字	(10)
四、方言差异	(12)

第二章 语音	(15)
第一节 音位系统	(15)
一、福贡话音位系统	(15)
二、永胜话音位系统	(19)
三、腾冲话音位系统	(23)
四、禄劝话音位系统	(28)
五、维西话音位系统	(32)
第二节 傈僳语声韵调配合表	(36)
第三章 语法	(51)
第一节 傈僳语词汇的语法特点	(51)
一、名词	(51)
二、代词	(53)
三、数词	(58)
四、量词	(64)
五、动词	(68)
六、形容词	(72)
七、副词	(74)
八、连词	(77)
九、助词	(78)
十、情感词	(81)
第二节 傈僳语词组的语法特点	(82)
一、联合词组	(83)
二、同位词组	(83)
三、修饰词组	(83)
四、宾动词组	(84)
五、主谓词组	(84)
六、补充词组	(85)

第三节 傈僳语句子的语法特点	(85)
一、句子成分及语序	(85)
二、单句	(88)
三、复句	(90)
第四章 五地区傈僳语词、短语和句子对照	(92)
第五章 五地区傈僳语常用词对照	(153)
第六章 长篇语料	(280)
第一节 维西县长篇语料	(280)
第二节 禄劝县长篇语料	(333)
第三节 永胜县长篇语料	(344)
第四节 腾冲县长篇语料	(379)
第七章 文字	(388)
第一节 老傈僳文	(388)
一、辅音字母	(389)
二、元音字母	(390)
三、声调	(390)
四、标点符号	(391)
第二节 禄劝傈僳文	(393)
一、禄劝傈僳文基本情况	(393)
二、禄劝傈僳文	(394)
第三节 汪忍波傈僳文	(397)
一、傈僳族音节文字的制造与使用	(397)
二、音节文字的造字法及结构特点	(399)
三、傈僳族音节文字的演变	(403)

四、僂僂文字和僂僂族语言的关系	(403)
五、僂僂族音节文字的书法特点	(405)
第四节 新僂僂文	(406)
一、辅音	(408)
二、元音	(409)
三、声调	(410)
后记	(413)

第一章 傈僳族概况

第一节 概 况

我国是多民族、多语言的社会主义国家，勤劳勇敢的傈僳族人民是我国民族大家庭里的一员，长期以来，他们和其他民族一道，在开发、建设和保卫祖国西南边疆方面，做出了巨大的贡献。

一、人口及分布

在中国西南边陲与缅甸接壤的云南省怒江傈僳族自治州，居住着中国民族大家庭里一个非常有特色的少数民族——傈僳族。傈僳族除了主要分布在怒江傈僳族自治州以及维西傈僳族自治县这样比较大的聚居区域以外，还散居在丽江、迪庆、楚雄、大理、保山、德宏、临沧等地以及四川省与云南省接壤的凉山彝族自治州部分地区，形成大分散小聚居的格局。在中国，共有人口634912（2000年）。分布地区及人口大体如下表：

表 1-1

地区	人口（万）	占傈僳族人口比例（%）
云南省怒江傈僳族自治州	24.63	38.9
云南省丽江地区	11.74	18.5
云南省迪庆藏族自治州	10.41	16.6
云南省楚雄彝族自治州	6.39	10.1

续表

地区	人口 (万)	占傈僳族人口比例 (%)
云南省大理白族自治州	2.98	4.7
云南省保山地区	2.49	3.9
云南省德宏傣族景颇族自治州	2.05	3.2
云南省临沧地区	0.76	1.3
四川省攀枝花地区	0.88	1.5
四川省凉山彝族自治州	0.83	1.3

在境外，还分布在与我国相邻的缅甸、印度、泰国、老挝等国家，其人口不详。

二、历史

傈僳族是一个有悠久历史的民族，其先民与彝族、纳西族有着十分密切的关系。历史记载秦汉时期的“叟”、“濮”、“僇”，均与傈僳族的先民有一定关系。唐代广泛分布在云南、四川的“乌蛮”中，就包括了傈僳族的先民，他们主要分布在四川与云南交界的广大地区。公元8世纪，樊绰所著的《蛮书》（唐咸通四年，即公元863年）首次记载了“栗粟”的名称，称楚庄跻开滇时已有此种。分布的地望，即当时的邛都、台登、笮都等地。樊绰的《蛮书》在名类第四中这样写道：栗粟两姓蛮，雷蛮、樊蛮皆在茫部台登城东西散居，皆乌蛮、白蛮之种族。也就是今天四川的西昌、冕宁、盐源和云南的丽江、永胜、华坪、宁蒗一带。《新唐书·南蛮传（下）》也有这样的记载：“勿邓地方千里，有邛部六姓，一姓白蛮也，五姓乌蛮也。又有初里五姓，皆乌蛮也。居邛部台登之间……又有栗蛮二姓，雷蛮二姓，梦蛮三姓，散处黎、僇、戎数州之鄙，皆隶勿邓。”据明代景泰《云南图经志书》记载：有名栗粟者，亦罗罗之别种也。所谓“罗

罗”，即史书对彝族的称呼。该书对僂僂族先民的习俗，有一段较为详细的描述，居山屋，无室屋，不事产业，常带药箭弩弓，猎取禽兽，其妇人则掘取草木之根以给日食。岁输官者，唯皮张耳。又说，衣麻披毡，岩居穴处，利刀毒矢，登山捷若猿柔。以根和蜜充饥，得兽即生食。这一段文字记录了五百多年前的僂僂族的情况，其中一些习俗和生活习惯，一直保存到解放前夕。

清代关于僂僂族的记载就比较多了。例如顾炎武《天下郡国利病书》在云南种人一节就提到，力些唯云龙有之。《皇清职贡图》卷7云，栗栗相传楚庄跻开滇时便有此种。无部落，散居姚安、大理、永昌四府……其居赤石崖，金江边地与永北连界者，依树木岩穴，迁徙无常。余庆远《维西闻见录》称，栗栗近城国山、康普、弓笼、奔子栏皆有之。王凤文《云龙记住》记载：嘉靖三十五年，文显（段氏土司）卒，耀（文显之侄）率夷类栗栗500余人，抄其家尽杀文显妻子。至于地方志里关于僂僂族的记载，也相当丰富。例如，《云南通志稿·南蛮志》种人一节，提到在大理名栗栗，在姚安名栗漱，有生熟二种。永昌府志也记载：栗栗居高山极冷之地……凡江外（指澜沧江以西）深山之间均有之。永北直隶厅志记载，北胜州所属夷人种类，力些一种性枭雄……北胜州土州所属夷人各类，力些一种，无姓氏，居山崖箐间。羊坪土千总所属夷人种类，力些一种，居住高山，刀耕火种。大姚县志记载，栗栗即力些，性犷悍……

以上这些记载，从字里行间我们可以感觉到，虽然带有历代统治阶级和文人墨客的一些偏见，但透过这些文字记载，我们仍然可以发现，自唐宋以来，有关僂僂族的活动，连绵不断。

三、社会

解放前的僂僂社会，保存着一定的原始社会的遗风。氏族组织虽然已经解体，但仍保存其一定的躯壳，这一带至少有鼠、鸟、熊、虎、风、鱼、竹、菜、猴、麻、蛇、鸡、羊、楠、木、

梨、霜、火等 20 多个部落，他们除了保存象征性的共同名称和某些观念上的联系外，在经济生活上的联系已经淡漠。以家族组织为基础的村社组织已经取代了氏族形式，这是从公有制转化为私有制，从血缘过渡到地缘的中间阶段。村落公社有头人，由辈分高、有活动能力、办事公道、较为富裕的男子担任，一般从有威信的家庭成员中自然产生，有的地方也有由群众推举产生的，没有世袭权。这里生产力水平十分低下，社会经济文化落后，阶级分化不明显，私有制虽占一定比例，但家族共耕或村寨公有的土地仍占相当的比重，往往采取共同出劳力、耕牛、种子，收获按户分配。采集、狩猎和捕鱼在生活中占有一定比重。商品交换很不发达，没有统一的市场和货币，盛行以物易物的原始交换方式，经常以黄牛、生猪、铁锅、铁三脚、粮食等作为物物交换的媒介，尤其是黄牛和铁锅，经常作为以物易物的计价单位。

四、房屋、居住

傈僳人居住十分简陋，最常见的是干栏式竹木房。一般建在能躲避山洪和泥石流的山坳台地的向阳面坡地上。建造时在斜坡下面竖几十根坚硬耐腐蚀的粗长木桩，各木桩又分别用圆木顶绑，以防倒塌；坡上用短木桩，与坡下木桩对等；桩上绑架横木，保持平面；横木上再铺木板或篾笆作为地板。房屋用篾笆做墙，茅草或杉木板子盖顶。盖这种房屋不必平整地基，就地取材，省工省料，实用方便，隔五六年或七八年翻盖一次。其优点是空气流通、防潮防湿、冬暖夏凉、适应本地区的特点。室内一般分割为两间，进门这一间为客房，中央设一火塘，置一铁三脚或耐火条石，作为烧柴煮饭时放锅之用，客人来到，围火塘而坐；内间为主人卧室，外人一般不允许入内，若子女结婚，有的另盖新居，有的则将房屋扩大，父母住内室，子女住外室，部分人家在房前走廊的一边或廊檐下，用篱笆围一窝棚，作为子女宿舍。

五、种植、耕作与饮食

傈僳地区的粮食作物主要是玉米、水稻、旱谷、小麦、大麦、燕麦、青稞、荞子、洋芋等，玉米是傈僳人的主食，去皮磨成面蒸饭是最常见的吃法，也有将玉米粒去皮后在碓窝中舂成两三瓣，辅以四季豆、豌豆等杂豆，有时放进一些腊肉或兽骨，用砂锅煮3~4个小时，吃前再放进一些蔬菜、野菜及野韭、香菜等调料，他们称此为包谷沙稀饭，味道十分鲜美，常用此来招待客人。烟、酒普遍为傈僳族男女老少喜欢。一到秋后，家家户户都要煮酒，酒也是待客的主要食物。傈僳人有喝同心酒（也称合杯酒）的习惯，亲密的朋友或客人到家里以后，以酒招待，喝至兴至，不分男女，往往两人共端一碗酒，互相搂着脖子，脸贴脸，嘴挨嘴，使酒同时流进主客双方的嘴里，以表示感情致深。

六、衣着

种麻、纺线、织布是傈僳族妇女的主要劳动之一，也是衡量妇女是否勤俭持家的主要标志。一个心灵手巧的妇女，每天约可织六尺麻布，每年至少可织三十丈左右。麻布主要用于缝衣、制被、垫单、麻布背包、口袋和交换其他物品等，还可用麻线织网捕鱼或捕鸟。傈僳族妇女，一般头戴“欧勒”帽，十分讲究的此帽是用珊瑚珠和海贝片编串而成，近年往往使用塑料制品代替。帽顶用十多个白色海螺片连缀，组成一个圆套，套的大小足以套住头顶，海螺片下挂一串串珠子，有红有白，红白相间，连成半月形珠帘，每串珠子下面垂有一个小铜球，上镂花纹，各个铜球又横向联成一环，把所有环串联成珠套，形成帽状；颈下挂多串珠子项链，有时肩上斜背一大绺用海贝片、珊瑚珠、银币和玛瑙串成各色相间美观大方的挂带。上身穿麻布短褂，外套鲜红色或墨绿色无袖外套；下身围麻布长裙，年轻人一般为白色，老人则穿深蓝或黑色。男子以黑、红或蓝布包头，上身穿麻布长袖

短衫，外套长衫，下身穿肥大长裤，腰系麻布带，有的缀以贝饰。

七、婚姻

傈僳族婚姻一般是一夫一妻制，解放前保留有群婚制和转房制等婚姻形式的残余。群婚制残余主要表现为亚血缘族人婚和姑表舅优先婚等方面。青年男女在未婚前可以聚会，进行自由社交，非婚生子女不受歧视。族内婚是指同一家族内的男女，除亲生父母和亲兄弟姊妹外，其余姑、叔、伯等兄弟姊妹以及年龄相当的叔、侄等都可以结婚。姑表舅优先婚在傈僳地区也很盛行，形成“有女先问舅”的习惯，如舅父有年龄相当的儿子，则女儿先嫁给舅舅家。只有当舅舅家无适合男孩时，才可许嫁他人，即使如此，也得经过舅舅同意。傈僳族还有转房习惯，兄死弟可娶嫂，弟亡也可转给哥哥；转房一般限于平辈之间。过去，傈僳地区盛行抢婚，但仅限于寡妇，抢回家后，让男女双方协商，如女方同意，即可请人到她丈夫家商议彩礼后结为夫妇，如不同意，则放回去就可以。寡妇再嫁，一般需在丈夫死后三年才被允许。

八、丧葬

傈僳族的丧葬习惯是土葬，只有非正常死亡者灵柩不能放进屋内。老者的去世是生活中的大事，届时全村停止生产活动，亲戚朋友都要携带酒肉前往死者家中吊唁，并帮助为死者洗脸、梳头、换新衣等事项。死者一般停放在火塘上首，头向地势高处，由巫师射三支箭为死者开路，并进行祷告，叮嘱死者的灵魂快回到祖先那里去团聚，不要走上路或下路，要走中间的阳关道；祷告死者的灵魂保佑死者家属安康，村寨安宁，六畜兴旺，粮食丰收；然后挥舞刀子，绕死者的房屋转三圈，边吼边舞，以示驱赶孤魂野鬼；最后才为死者煮饭祭奠。出殡前要在家里停柩数日以择吉日。停柩期间，每日要给死者供三碗饭，白天黑夜都要为死

者跳丧舞，唱丧歌，跳得越热烈、时间越长越好。送殡日期一般选在鼠、兔、蛇、猴、鸡和猪日，尸体放在栗树棍上，男的九根，女的七根。由四个男子抬往墓地，两个青年男子持刀在前开路，家属送至半路即返回。尸体抬至墓地，置棺木于预先挖好的墓穴之中，将死者侧面向着太阳出来的方向才盖棺，墓穴用石板数块围盖，陪葬品一般是死者生前常用之物，男的如砍刀、弩弓、箭包等物，女的如织布工具、背包、餐具等物。

九、信仰

傈僳人信仰自然崇拜，信奉万物有灵，遇病痛灾害时，往往采用杀牲祭鬼的办法来求得平安，小病往往杀鸡，大病则需杀猪或牛。在长期的宗教祭祀活动中，傈僳族社会中往往形成了一些不脱离劳动的祭师（傈僳语称“尼扒”），每个村子都有一两个，他们被公认为人与鬼神之间的沟通者，他们的社会地位较高，有的祭师往往就是本村的头人。在长期的祭祀活动中，他们编制了许多祷告词和曲调，有招魂调、卜歌、祭歌等数十种，形式大同小异，内容多半是表现崇敬神灵，祈求保佑赐福，其中不乏封建迷信内容，但也有一些反映傈僳族社会经济生活、民族迁徙等方面内容的唱词，有一定的文学和历史研究参考价值。此外傈僳族还有图腾崇拜和祖先崇拜，怒江地区的二十多个民族，每个民族都有一种崇拜物，并把它们作为自己氏族的称谓和代号。祭祖一般只在过年时举行一次，不如祭鬼神隆重。

十、文娱体育活动

傈僳族有许多传统的体育活动，最常见的是射弩、打秋千、顶棍子、摔跤和爬刀杆。射弩是傈僳族男子必须学会的一种生活本领，打猎和进行民间的械斗主要都依靠弩弓，逢年过节，也都要举行射弩比赛。打秋千也是傈僳男女喜爱的一种娱乐活动，每遇节日时，在平地上架起一个高6~7米的木架，用一根粗藤作荡绳，脚踩在一根一尺长的木棍上，越荡得高，越受到称羨和赞